

# Thông tin cho job seekers (người tìm việc) hiện đăng ký với Job Services Australia (Dịch vụ Tìm việc Úc)

## Điều gì đang thay đổi?

Chính phủ Úc đang đưa ra các dịch vụ nhân dụng mới, gọi là jobactive (tích cực tìm việc) để giúp đỡ hữu hiệu hơn nhằm để bạn tìm được và giữ được một việc làm. Kể từ ngày 1 tháng Bảy 2015, jobactive sẽ thay thế Job Services Australia.

Các thay đổi này có nghĩa là kể từ ngày 1 tháng Bảy 2015 bạn có thể được một cơ quan mới giúp bạn tìm việc làm.

## jobactive là gì?

jobactive là một kiểu mẫu mới của chính quyền về dịch vụ giúp tìm việc, để giúp thêm nhiều người tìm được việc làm. Dịch vụ này giúp bạn một cách chuyên biệt dựa trên nhu cầu đã được thẩm định của bạn. Việc này có thể gồm:

- giúp tìm việc, viết bản lý lịch xin việc (résumé) và chuẩn bị cho các cuộc phỏng vấn
- giới thiệu đến các công việc trong khu vực địa phương
- đào tạo nhằm phù hợp với các kỹ năng mà các chủ nhân địa phương cần đến
- quản lý trường hợp (case management) nhằm giúp bạn sẵn sàng nhận việc và giữ được một việc làm
- hỗ trợ để hoàn tất chương trình Work for the Dole (Làm việc để lãnh Trợ cấp) hoặc các hoạt động hợp lệ khác để giúp bạn có kinh nghiệm làm việc, học hỏi kỹ năng mới và tăng tiến cơ hội tìm được việc làm.

Tất cả những gì bạn cần thực hiện để tìm việc sẽ được nêu ra trong Job Plan (Kế hoạch Tìm việc) và bạn sẽ ký kết kế hoạch này với cơ quan jobactive kể từ ngày 1 tháng Bảy 2015.

## Điều này có nghĩa gì cho tôi?

Kể từ ngày 1 tháng Bảy 2015, một số cơ quan Job Services Australia hiện thời có thể ngừng cung ứng dịch vụ nhân dụng của chính phủ hoặc có thể giảm quy mô dịch vụ. Điều này có nghĩa là bạn có thể được một cơ quan mới giúp bạn tìm việc một khi chương trình jobactive bắt đầu.

Nếu được, bạn sẽ ở lại với cơ quan dịch vụ nhân dụng hiện thời của mình. Nếu bạn được chuyển qua một cơ quan jobactive mới mà bạn cảm thấy họ không phù hợp thích đáng nhất với các nhu cầu của mình, bạn có thể chọn một cơ quan khác tại khu vực của mình.

Nếu bạn được chuyển qua một cơ quan jobactive mới, thì các chi tiết cá nhân của bạn, như tên, ngày sinh, chi tiết liên lạc và Employment Pathway Plan (Kế hoạch Hướng đến Việc làm) hiện thời của bạn sẽ được chuyển tới họ. Điều này nhằm hỗ trợ bạn tìm được và giữ được một việc làm.

## Tôi cần làm gì bây giờ?

Trừ khi họ yêu cầu bạn làm điều gì khác, điều rất quan trọng là bạn:

- tiếp tục hợp tác với cơ quan Job Services Australia (Dịch vụ Tìm việc Úc) hiện thời và làm những gì bạn đã đồng ý làm
- tiếp tục tìm việc
- dự tất cả các cuộc phỏng vấn xin việc và cuộc hẹn mà đã được thu xếp cho bạn
- tiếp tục với bất cứ hoạt động gì, chẳng hạn như Work for the Dole (Làm việc để lãnh Trợ cấp) hoặc khóa đào tạo như đã nêu trong Employment Pathway Plan (Kế hoạch Hướng đến Việc làm) hiện thời của mình

Nếu bạn không thực hiện các điều này, trợ cấp hỗ trợ lợi tức của bạn có thể bị ảnh hưởng.

## Điều gì xảy ra sau ngày 1 tháng Bảy 2015?

Cơ quan jobactive sẽ liên lạc để thu xếp cuộc hẹn với bạn sau ngày 1 tháng Bảy 2015. Họ sẽ cùng với bạn soạn ra một Job Plan (Kế hoạch Tìm việc) mới.

Đối với job seekers nào phải đáp ứng đòi hỏi về nghĩa vụ hỗ tương, Job Plan của bạn sẽ gồm những hoạt động như:

- số lần tìm kiếm việc làm mà bạn phải hoàn tất mỗi tháng. Thường là lên tới 20 nhưng có thể linh động tùy theo hoàn cảnh cá nhân và nơi bạn cư ngụ. Cơ quan jobactive sẽ kiểm tra xem bạn có tìm việc đúng số lần và đúng loại công việc hay không. Bạn có thể quản lý các hoạt động tìm việc của mình thông qua trang mạng [www.jobsearch.gov.au](http://www.jobsearch.gov.au) và ứng dụng JobSearch.
- Work for the Dole hoặc một hoạt động nào khác đã được chuẩn nhận chẳng hạn như công việc bán thời gian, đi học bán thời gian trong một khóa học hợp lệ, khóa ngôn ngữ được chuẩn nhận, khóa học đọc viết và toán số, hoặc làm việc tình nguyện sáu tháng mỗi năm.

- Nếu bạn dưới 30 tuổi bạn sẽ cần hoàn tất 25 giờ làm việc mỗi tuần dưới chương trình Work for the Dole, hoặc một hoạt động khác (đã được chuẩn nhận) trong sáu tháng mỗi năm.
- Nếu bạn từ 30 đến 49 tuổi bạn sẽ cần hoàn tất 15 giờ làm việc mỗi tuần dưới chương trình Work for the Dole, hoặc một hoạt động khác (đã được chuẩn nhận) trong sáu tháng mỗi năm.
- Nếu bạn từ 50 đến 59 tuổi bạn sẽ cần hoàn tất 15 giờ mỗi tuần theo một hoạt động đã được chuẩn nhận, trong sáu tháng mỗi năm.
- các hoạt động khác nhằm giúp bạn chuẩn bị để làm việc, chẳng hạn như dự khóa đào tạo để phù hợp với các chủ nhân địa phương

Nên nhớ rằng cho đến khi Job Plan (Kế hoạch Tìm việc) mới của bạn được thỏa thuận, bạn vẫn phải tiếp tục các hoạt động của mình trong kế hoạch Employment Pathway Plan hiện thời của mình trừ khi cơ quan Job Services Australia hiện thời của bạn hướng dẫn bạn làm theo cách khác.

Nếu bạn đang theo một công việc chẳng hạn như Work for the Dole vừa trước ngày 1 tháng Bảy 2015, bạn cần phải tiếp tục việc này trừ khi cơ quan dịch vụ nhân dụng cho phép bạn ngừng.

### Tôi sẽ nhận được thông tin về jobactive bằng cách nào?

Vào tháng Tư 2015 Department of Employment (Bộ Nhân dụng) sẽ gửi thêm thông tin về chương trình jobactive đến cho bạn. Trong khoảng cuối tháng Năm đến đầu tháng Sáu 2015 Department of Employment sẽ cho bạn biết thêm về việc bạn có hội đủ điều kiện để nhận được dịch vụ mới hay không và, nếu áp dụng, ai là cơ quan jobactive của bạn kể từ ngày 1 tháng Bảy 2015.

Bạn có thể được Department of Employment liên lạc theo một trong ba cách sau:

- SMS – nếu bạn đã cho chúng tôi biết rằng bạn muốn được liên lạc qua SMS, Department of Employment có thể gửi SMS đến bạn để báo rằng thông tin nói trên có sẵn qua trang mạng [www.jobsearch.gov.au](http://www.jobsearch.gov.au).
- Qua ứng dụng Job Seeker JobSearch app (ứng dụng JobSearch của người Tìm việc) – nếu bạn đã cho chúng tôi biết rằng bạn muốn được liên lạc qua SMS và bạn có lắp đặt ứng dụng Job Seeker JobSearch app, Department of Employment có thể gửi đến bạn một tin nhắn để báo cho bạn biết rằng thông tin có sẵn trên trang mạng [www.jobsearch.gov.au](http://www.jobsearch.gov.au).
- Thư từ – nếu bạn không cho chúng tôi biết rằng bạn muốn được liên lạc qua SMS, Department of Employment sẽ gửi thư đến bạn để cho biết thông tin.

### Nếu như tôi đang nhận một phụ cấp?

Một số người hiện đang nhận phụ cấp là \$20,80 mỗi hai tuần vì họ đang thực hiện một công việc được chuẩn nhận chẳng hạn như Work for the Dole.

Tùy vào hoàn cảnh của bạn, Employment Pathway Plan với cơ quan Job Services Australia hiện thời của bạn có thể thay đổi trước ngày 1 tháng Bảy 2015 và bạn có thể ngưng công việc được trả phụ cấp nói trên. Nếu điều này xảy ra, phụ cấp của bạn sẽ chấm dứt trước ngày 1 tháng Bảy 2015.

Đối với những trường hợp khác, những người đang nhận được phụ cấp \$20,80 mỗi hai tuần sẽ nhận được thư từ Department of Human Services (Bộ Dịch vụ Nhân sinh) báo rằng phụ cấp này sẽ chấm dứt vào ngày 1 tháng Bảy 2015.

Bạn có thể nhận được phụ cấp này sau ngày 1 tháng Bảy 2015 nếu cơ quan jobactive cho rằng bạn nên tiếp tục việc đó hoặc làm một việc mới để nhận được \$20,80 mỗi hai tuần.

Nên nhớ rằng nếu bạn đang thực hiện công việc chẳng hạn như Work for the Dole ngay trước ngày 1 tháng Bảy 2015, bạn cần phải tiếp tục làm việc đó cho đến khi được cho phép ngừng. Bạn sẽ được trả tiền cho bất cứ công việc hợp lệ nào mà bạn vẫn thực hiện sau ngày 1 tháng Bảy 2015 với phụ cấp \$20,80 mỗi hai tuần.

### Tôi đi đến đâu để được giúp đỡ?

Nếu có thắc mắc về jobactive hoặc muốn biết thêm chi tiết, bạn có thể:

- nói với cơ quan Job Services Australia hiện thời của mình
- viếng trang mạng [www.employment.gov.au/jobactive](http://www.employment.gov.au/jobactive)
- viếng trang mạng [www.jobsearch.gov.au](http://www.jobsearch.gov.au)
- điện thoại đến National Customer Service Line (Đường dây Dịch vụ Thân chủ Toàn quốc) qua số **1300 854 414\***

### Bạn có cần được giúp đỡ về tờ dữ kiện này?



Nếu bạn cần thông dịch viên, hãy gọi đến Translating and Interpreting Service (TIS) (Dịch vụ Thông Phiên dịch) qua số **131 450\*** và nhờ họ giúp bạn gọi đến **1300 854 414\***.



Nếu bạn bị điếc, hoặc có khuyết tật thính giác hoặc nói năng, hãy liên lạc National Customer Service Line qua National Relay Service (Dịch vụ Tiếp âm Toàn quốc). Muốn biết thêm chi tiết, xem [www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au).

\* Lưu ý rằng có áp dụng lệ phí điện thoại nếu gọi từ điện thoại di động đến các số bắt đầu bằng '13'